

民航英语工程系列大纲

中国民用航空总局

**The Program for
English Proficiency Test**
(Mechanics and Electricity)
(Proposed)

(试行)

民航专业英语
(机电)
考试大纲

中国民航出版社

民航英语工程系列大纲

民航专业英语(机电)考试 培训大纲

(试行)

The Program for English Proficiency Test (Mechanics and Electricity)

(proposed)

中国民用航空总局

中国民航出版社

目 录

考试大纲

第一章 考试总则	(1)
第一节 考试性质.....	(1)
第二节 考试目的.....	(1)
第三节 考试对象.....	(1)
第四节 考试范围.....	(1)
第五节 考试重点.....	(2)
第六节 考试等级.....	(2)
第七节 考试形式.....	(2)
第八节 考试用时.....	(3)
第九节 考试方法.....	(3)
第十节 考试评分.....	(3)
第十一节 考试结果.....	(3)
第十二节 考试地点.....	(3)
第十三节 考试日期.....	(3)
第十四节 考试命题.....	(4)
第十五节 参考书目.....	(4)
第二章 初级细则	(5)
第一节 基本要求.....	(5)
第二节 考试范围.....	(5)
第三节 考试形式.....	(5)
第三章 中级细则	(11)

培训大纲

一、总则	(12)
------------	------

二、培训目的	(12)
三、培训对象和入学要求	(12)
四、培训内容和要求	(13)
五、培训安排	(14)
六、考试	(14)

考试大纲

(试行)

第一章 考试总则

第一节 考试性质

中国民航机电英语专业证书考试 (Mechatronics English Certificate) 是由中国民航总局在民航系统组织的正规英语专业证书考试, 面向中国民航机务人员。

第二节 考试目的

民航机务人员英语水平 (尤其是专业英语水平) 的高低直接影响着机务维修各项工作的准确性和安全性。本考试的目的是检查民航系统内机务人员的英语水平, 考核学员运用英语基本技能的能力及对英语语言 (尤其是专业英语) 的掌握程度。

第三节 考试对象

本考试的对象是中国民航系统内的各类机务人员。凡申请报名后, 经单位批准, 均可参加本考试。

第四节 考试范围

机电英语专业证书考试的范围, 除一般的英语语言知识外, 还涉及以下专业英语:

1. 飞机结构, 包括机翼、机身、尾翼、起落架等。
2. 飞机系统, 包括操纵系统、液压系统、气源系统等。

3. 发动机原理及其主要部件和工作系统。
4. 飞机电气系统，包括电源系统、灭火系统、灯光照明及驾驶舱指示等。
5. 飞机维修、使用用语。

第五节 考试重点

针对本专业的特点，本考试重点考核考生的阅读和翻译能力，同时兼顾听力和口语能力。

第六节 考试等级

本考试暂设二个等级：初级、中级。

第七节 考试形式

本考试各等级均设笔试、听力、口试三种形式。各级考试均可采用以下题型：

一、笔试

1. 机电专业术语翻译
2. 语法结构 (Grammatical Structure)
3. 阅读理解 (Reading Comprehension)
4. 填空 (Fill in the Blanks with the Words Given)
5. 翻译 (Translation)，包括句子和短文翻译两种形式。

二、听力

1. 简单短对话 (Short Conversations)
2. 短文 (Short Passages)

三、口语

1. 回答问题 (Questions and Answers)
2. 朗读短文并回答问题 (Read a Passage and Answer Questions According to the Passage)
3. 谈话 (Talk on a Given topic)

4. 口译 (Interpretation) 包括单句口译和短文口译

第八节 考试用时

初、中级笔试时间为 120 分钟, 听力考试为 20 分钟, 口试时间为 5~10 分钟。

第九节 考试方法

初、中级考试的笔试为书面答题, 答案须写在答题纸上。

听力考试为听录音并书面答题, 答案须写在答题纸上。

口试采用面试的方法。

参加初、中级考试的考生均需完成三种形式的考试。

第十节 考试评分

机电专业英语证书考试项目: 笔试、听力和口试, 其中笔试满分 100 分, 听力满分 50 分, 口试满分 50 分。三门考试总分达 120 分 (其中笔试须达 60 分) 者, 视为通过。

第十一节 考试结果

凡通过任何一级考试的考生, 除由民航总局科教司将其成绩通知本人及其单位外, 将向其颁发相应级别的合格证书。

第十二节 考试地点

初、中级考试的主考场均设在南京航空航天大学。各地根据需要, 经民航总局科教司批准, 可在当地设立分考场。

第十三节 考试日期

本考试的具体日期由民航总局科教司确定并通知主考单位和各有关单位。

第十四节 考试命题

为加强命题的客观性、准确性、稳定性、公正性和保密性，本考试设立试题库，由计算机随机抽样命题。本考试《试题库》设在南京航空航天大学外语系，由外语系主管主任直接管理。

第十五节 参考书目

- 《民航机电英语初级教程》
- 《民航机电英语中级教程》
- 《民航机电英语证书考试指南》
- 《民航机电英语证书考试精解》
- 《民航机电英语初级口语》
- 《民航机电英语中级口语》
- 《民航机电英语初级听力》
- 《民航机电英语中级听力》

第二章 初级细则

第一节 基本要求

1. 读：能读懂一般程度的英文文章，阅读速度达到 50wpm，初步看懂英文工作单。
2. 译：能将一般程度的机电专业英文译成汉语，译文基本正确。
3. 听：能听懂较简单的、语速较慢的（100wpm）简短对话和短文。
4. 说：能进行简单的日常会话，能用英语对本专业知识进行提问和简单的对话。

第二节 考试范围

初级考试范围除基本的英语语言知识外，还涉及以下专业英语内容：

1. 飞机结构
2. 飞机系统
3. 发动机原理及工作系统
4. 飞机电气系统
5. 飞机维修、使用用语

第三节 考试形式

一、笔试

1. 专业术语翻译，要求考生能将最基本的专业词汇及术语译成对应的汉语，如：

skin（蒙皮）

turbofan engine（涡扇发动机）

invertor (变流器)

Ⅰ. 语法结构 (Grammatical Structure): 本题测试考生的基本语言应用能力, 由 30 个英语句子和各句后的 A、B、C、D 四个选项构成。考生需选出正确或最佳答案。如:

1. "You 've got a bad cold. You'd better _____ to see the doctor."
(A) to go (B) went (C) go (D) gone
2. He was so angry _____ he hit the man in the face.
(A) that (B) when (C) as (D) unless

Ⅲ. 填空 (Fill in the blanks with the words given): 本题主要测试考生对专业词汇的认知能力, 如:

overhaul, fugelage, flight, aircraft

1. In the _____ structure, structural design provides alternate load parts.
2. The time needed to inspect and _____ an airliner varies with its size and complexity.
3. _____ fly along designated areas.

Ⅳ. 阅读理解 (Reading Comprehension): 本题测试考生的基础英语与专业英语阅读水平, 由 4 段短文组成, 其中每段短文由 5 道题目组成。如:

Electrics and Electronics

Simple one-or-two-seater planes have a direct current (DC) system to run the radio and navigation lights; large airliners usually have other kinds of current on board, suited for specific purposes. They have over 15, 000 electronic devices, served by systems as

complicated as those of a complete city. They generate most of their electric power as AC(alternating current), the same as a house supply, by alternators on each engine. For emergency use there are other generators: a ram air turbine (a windmill spun by the slipstream), and an auxiliary power unit (APU) which can either be used in an emergency or on the ground when the engines are not running. AC is used for all the heavy loads: for anti-icing the air frame (needing the largest AC supplies) for powering hydraulic systems, for heating ovens in the galley, for powering radio masts, toilet and galley drains, and accounts for about half the total power.

1. According to the passage, the radio and navigation lights in small-sized planes are run by _____.
(A) direct current (B) a ram air turbine
(C) hydraulic systems (D) alternating current
2. Among the kinds of current used in large airliners, alternating current supplies about _____ of the total power.
(A) most (B) half (C) little (D) all
3. According to the passage, alternating current is generated by _____.
(A) a windmill turned by the slipstream
(B) an auxiliary power unit
(C) other generators
(D) alternators on each engine
4. According to the passage, alternating current can be used for _____.
(A) an emergency (B) running the radio
(C) powering hydraulic systems (D) running the engines.

5. What is the passage mainly about?

(A) Difference between small-and large-sized airliners.

(B) Numerous and complicated electronic devices.

(C) Generation of alternating current.

(D) Supply of power for large airliners in different circumstances.

V. 翻译 (Translation): 本题由 4 至 5 句专业英语组成, 要求考生翻译成相应的中文。如:

1. Great changes have taken place in the aviation industry of our country since 1949.

1949 年后, 我国的航空工业发生了巨大变化。

2. There are two ailerons on an airplane, one on each wing.

飞机有两个副翼, 每一个主翼有一个副翼。

3. A transformer cannot operate on direct current, which would burn out the wire in the transformer.

变压器不能使用直流电, 因为直流电会烧坏其中的电线。

二、听力

听力测试的内容包括通用英语和专业英语。

第一部分 (PART ONE)

简短对话 (Short Conversations)

本部分由 15 段英语短对话和各段后的 A、B、C、D 四个选项构成, 每段对话只播放一遍。

考生需选出正确或最佳答案。

如:

Question: How many hours will the plane fly?

(A) three hours (B) five hours

(C) seven hours (D) nine hours

(录音英文: MAN: Our plane takes off at 8 : 00 a. m.

WOMAN: We'll not get to our destination until 11 : 00 in
the morning.)

第二部分 (PART TWO)

简短文章 (Short Passages)

本部分有 2 段英语短文, 共配有 10 个问题, 每个问题后配 A、B、C、D 四个选项。短文播放二遍, 问题只播放一遍。

考生需选出正确或最佳答案。

如:

Q1. How did the speaker go to Paris?

(A) By sea (B) By land (C) By plane (D) By bus

Q2. How long did the journey last?

(A) A short time (B) Half a day

(C) A long time (D) Quite a few hours

Q3. How was the landing?

(A) uncomfortable (B) Peaceful (C) Disturbing (D) Exciting

(录音原文: A few days ago I myself had to go to Paris. The journey was urgent and I went by air. I went to the airport by a special bus provided by the company. On the airfield we saw a large plane waiting for us. We climbed into it, and at exactly twelve o' clock it took off. Very soon we reached the sea and shortly afterwards we saw the French coast. It wasn't long before we arrived at our destination. Our pilot made a perfect landing, and we got out of the plane.)

三、口试

初级口试 (INTERVIEW) 是在考生与主考老师之间进行的一种语言交流活动。

口语考试主要考核考生的语音、语调以及基本语言表达能力。

口试由以下二部分构成：

第一部分 (PART ONE)

回答问题 (Questions and Answers)

本部分共有 5 个问题，考生需根据所提问题作出简单回答。

如：

1. What's the weather like today?

2. What type of plane do you maintain in your company?

第二部分 (PART TWO)

朗读短文并回答问题 (Read a passage and answer questions based on the passage)

本题以通用英语为主，由 1 段短文和若干问题组成，考生准备 2~3 分钟，然后朗读短文并回答问题。

如：

How Old Is She?

A woman was having some trouble with her heart, so she went to see the doctor. He was a new doctor, and did not know her, so he first asked some questions, and one of them was, "How old are you?"

"Well," she answered, "I don't remember, doctor, but I will try to think. She thought for a minute and then said, "Yes, I remember now, doctor! When I married, I was eighteen years old, and my husband was thirty. Now my husband is sixty, I know. And that is twice thirty. So I am twice eighteen. That is thirty-six, isn't it?"

Q1: Where did the story take place?

Q2: Did the woman tell the doctor her age immediately? Why not?

Q3: Did she really forget her age? Why didn't she tell the doc-

tor her age in a direct way?

第三章 中级细则

(待定)

培训大纲

一、总则

为了保证达到《中国民用航空英语工程实施纲要(试行)》中规定的外语要求,进行民用航空机电专业英语证书课程的教学培训工作,特制定本培训大纲。

机电专业英语证书培训的宗旨是使民用航空机电系统的在职员工掌握英语,做好本专业的工作,提高服务水平和质量,为中国民航与国际民航接轨,培养充足的人才。在培训中要坚持从实际出发,学以致用原则,读译为主,听说为辅,培养和提高学员英语的应用能力。

二、培训目的

(一) 具有基本的通用英语水平;(二) 有较熟练的阅读专业手册和一般性专业文章的能力;(三) 有较强的专业英语翻译能力;(四) 有一定的听、说能力;(五) 掌握正确学习方法,为提高英语水平,进行专业交流打下良好的基础。

三、培训对象和入学要求

本大纲的培训对象是民用航空单位机电部门的在职员工。根据民航总局对在职工英语水平调查结果和尽快多出、早出符合《英语工程》人才的要求,本大纲将培训初级和中级机电专业英语证书学员。学员入学时应达到以下水平:

初级:

(1) 具备 500~1 000 的常用词汇量,其中 300 个左右基本词能复用性掌握。

(2) 对英语语法知识有一定的了解。

(3) 能阅读简单的英文短文。

中级：

(1) 理解性掌握 1 200~1 600 个左右常用单词，其中 600 个左右基本词能复用性掌握。

(2) 掌握基本的语法知识（具备中学、中专英语覆盖的语法知识）。

(3) 能阅读相当于高中英语课文程度的读物，理解基本正确。

四、培训内容和要求：

机电专业英语证书的培训包括基础英语和专业英语两部分，分初级和中级两种程度，基础英语和专业英语部分各有具体的培训内容和要求。

初级：

基础英语

1. 理解性掌握 1 600 个左右单词（含专业词汇），其中 600 个左右基本词能复用性掌握。

2. 掌握基本的语法知识，如时态、语态、非谓语形式、简单句和复合句等。

3. 掌握基本的阅读技能，正确理解一般程度的英文文章，阅读速度达到 60wpm，理解准确率不低于 70%。

4. 掌握基本听力技能，对题材熟悉的，语速为 100wpm 的听力材料，理解准确率不低于 70%。

5. 掌握常用口语句型，能进行简单的日常对话和工作对话。

6. 能将一般程度的英文材料译成汉语，译文基本准确。

专业英语

专业英语以阅读和翻译为主，内容可包括：

1. 飞机结构

2. 飞机系统

3. 发动机原理及工作系统